



**ΑΝΑΘΕΩΡΗΤΙΚΗ ΑΡΧΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ**  
**TENDERS REVIEW AUTHORITY**

Λεωφ. Γρίβα Διγενή 81-83, 2ο όροφο, Τ.Θ. 24820, 1304 Λευκωσία  
Τηλ: 22445100, Φαξ: 22445107, Email: tra@aap.gov.cy, Web: www.tra.gov.cy

**Προσφυγή Αρ. 49/2012**

Μεταξύ:

ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΑΣ «EUROPEAN DYNAMICS INTERNATIONAL LTD, EUROPEAN DYNAMICS SA, KPMG ADVISORY S.P.A.»

Αιτούντων

v.

ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ

Αναθέτουσας Αρχής

**Αναθεωρητική Αρχή  
Προσφορών**

Ζαχαρίας Τουλούρας, Πρόεδρος  
Νίκος Πιπτοκοπίτης, Μέλος  
Ιωσήφ Ιωσηφίδης, Μέλος  
Κυριάκος Συρίμης, Μέλος

**Αιτούντες:**

ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΑ «EUROPEAN DYNAMICS INTERNATIONAL LTD, EUROPEAN DYNAMICS SA, KPMG ADVISORY S.P.A.»

Αντιπροσωπεύθηκε από τους:

1. Χαράλαμπο Προύντζο, Δικηγόρο
2. Κωνσταντίνο Μιχαήλ, Δικηγόρο
3. Δημήτρη Μυλιόνη, Εκπρόσωπο αιτούσας Κοινοπραξίας

**Αναθέτουσα Αρχή:**

ΤΜΗΜΑ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ

Αντιπροσωπεύθηκε από τους:

1. Κατερίνα Περικλέους, Πρώτο Λειτουργό Πληροφορικής
2. Μαρία Αντωνίου, Λειτουργό Πληροφορική Α'
3. Κυριάκο Πιερή, Μέλος Επιτροπής Αξιολόγησης
4. Αλέξανδρο Αργυρού, Μέλος Επιτροπής Αξιολόγησης
5. Φαίδρα Φαίδωνος, Μέλος Επιτροπής Αξιολόγησης

Ημερομηνία έκδοσης Απόφασης: 14 Ιανουαρίου, 2013

## **ΑΠΟΦΑΣΗ**

**A.** Με την παρούσα Προσφυγή η Κοινοπραξία «EUROPEAN DYNAMICS INTERNATIONAL LTD, EUROPEAN DYNAMICS S.A., KPMG ADVISORY S.P.A.» (στο εξής οι «Αιτητές») στρέφεται κατά της απόφασης του Τμήματος Υπηρεσιών Πληροφορικής (στο εξής «Αναθέτουσα Αρχή») να κρίνει ότι η προσφορά τους δεν πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις συμμετοχής στο Διαγωνισμό ΤΥΠ2011/025/A/A για «*Εξασφάλιση νέου συστήματος ΦΠΑ (ανάπτυξης λύσης ή προμήθειας λύσης COTS (Customized of the Shelf)), εγκατάσταση, εκπαίδευση, λειτουργική υποστήριξη (προαιρετική) και συντήρηση του νέου συστήματος ΦΠΑ για την Υπηρεσία ΦΠΑ*» και να την αποκλείσει.

### **B. ΓΕΓΟΝΟΤΑ**

1. Ο πιο πάνω διαγωνισμός προκηρύχθηκε με δημοσίευση στο ηλεκτρονικό σύστημα δημοσίων συμβάσεων e-procurement στις 27.5.2011.
2. Ακολουθήθηκε η ανοικτή διαδικασία με κριτήριο ανάθεσης την πιο συμφέρουσα από οικονομικής άποψης προσφορά.
3. Η προθεσμία για υποβολή προσφορών έληγε στις 11.11.2011. Υπέβαλαν προσφορά συνολικά 6 προσφοροδότες, ανάμεσα στους οποίους και οι Αιτητές.
4. Στις 2.4.2012 η Επιτροπή Αξιολόγησης υπέβαλε στο Συμβούλιο Προσφορών του Υπουργείου Οικονομικών την έκθεση της αναφορικά με την αξιολόγηση των προϋποθέσεων συμμετοχής. Στην εν λόγω έκθεση γινόταν εισήγηση για αποκλεισμό των Αιτητών επειδή η προσφορά τους παρουσίαζε αποκλίσεις από ουσιώδεις όρους του διαγωνισμού.
5. Το Συμβούλιο Προσφορών σε συνεδρία του στις 25.4.2012 αποφάσισε το διορισμό Ad-hoc Επιτροπής με σκοπό την μελέτη της Έκθεσης Αξιολόγησης που διαβιβάστηκε στις 2.4.2012, όσον αφορά στους λόγους αποκλεισμού της κοινοπραξίας

IBM Italia S.p.A & Deloitte Ltd και της υποβολής στο Συμβούλιο Προσφορών σχετικής Έκθεσης.

6. Το Συμβούλιο Προσφορών σε συνεδρία του στις 17.7.2012 αποφάσισε να υιοθετήσει την εισήγηση της Ad-hoc Επιτροπής σύμφωνα με την οποία δεν υφίστανται οι δύο ουσιώδεις αποκλίσεις της κοινοπραξίας IBM Italia S.p.A & Deloitte Ltd. Περαιτέρω αποφάσισε να υιοθετήσει τις εισηγήσεις της Επιτροπής Αξιολόγησης όπως οι οικονομικοί φορείς GCC Computers Ltd, HS Data Ltd, IBM Italia S.p.A & Deloitte Ltd και Logicom Solutions Ltd προχωρήσουν στο στάδιο της αξιολόγησης του τεχνικού μέρους της προσφοράς τους, ενώ οι Αιτητές και η Κοινοπραξία Intracom IT Services & Intrasoft International τίθενται εκτός διαγωνισμού και δεν προχωρούν στο επόμενο στάδιο της τεχνικής αξιολόγησης.

7. Η πιο πάνω απόφαση του Συμβουλίου Προσφορών γνωστοποιήθηκε σε όλους τους προσφέροντες με επιστολή ημερομηνίας 7.8.2012.

8. Στις 22.8.2012 οι Αιτητές καταχώρησαν την παρούσα Προσφυγή και στις 24.8.2012, η Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών αποφάσισε τη χορήγηση προσωρινών μέτρων για αναστολή της διαδικασίας ανάθεσης ή της εκτέλεσης πράξης ή απόφασης της Αναθέτουσας Αρχής ή της υπογραφής της σύμβασης στο διαγωνισμό μέχρι την έκδοση τελικής απόφασης επί της προσφυγής.

#### **Γ. ΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΙΤΗΤΩΝ**

Οι Αιτητές εδράζουν την παρούσα προσφυγή στον ισχυρισμό ότι το εύρημα της Αναθέτουσας Αρχής ότι η προσφορά τους παρουσιάζει ουσιώδεις αποκλίσεις από τους όρους 6.2.3(2), 6.2.3.(3) και 8.3.1.1.5(d) των εγγράφων του διαγωνισμού, είναι εσφαλμένη, καθότι έχουν προσκομίσει όλα τα αναγκαία στοιχεία και έχουν συμμορφωθεί πλήρως με τις απαιτήσεις των πιο πάνω όρων.

Σύμφωνα με τους Αιτητές η προσφορά τους απορρίφθηκε επειδή η Επιτροπή Αξιολόγησης διαπίστωσε τις ακόλουθες δύο αποκλίσεις:

1. Το πιστοποιητικό που υποβλήθηκε με την επιστολή των Αιτητών ημερομηνίας 7.3.2012 αναφέρει ότι «*individual components of IMIS Information System are designed under principles of Service Oriented Architecture and related standards*» και όχι ότι ολόκληρο το Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ της Λιθουανικής Δημοκρατίας, το οποίο περιλαμβάνεται στο Integrated Tax Information System (IMIS), είναι βασισμένο σε Service Oriented Architecture, και
2. το κόστος που αναλογεί στο Εθνικό Σύστημα Φ.Π.Α. της Λιθουανίας είναι €102.606,60 και όχι πέραν του €1.000.000, ως απαιτείται από τους όρους του Διαγωνισμού, παρότι στο Πιστοποιητικό αναφέρεται ότι δεν είναι λιγότερο από «..LTL354280 (EUR 1.000.000).»

Ωστόσο, οι Αιτητές υποστήριξαν πως ουδείς από τους πιο πάνω λόγους απόρριψης της προσφοράς τους ισχύει και προς υποστήριξη της θέσης τους παρέθεσαν τα ακόλουθα:

Το εύρημα της Αναθέτουσας Αρχής ότι το κόστος που αναλογεί στο Εθνικό Σύστημα Φ.Π.Α της Λιθουανίας είναι €102.606,60 και όχι πέραν του €1.000.000 προέκυψε από προφανές τυπογραφικό λάθος επί του πιστοποιητικού το οποίο σύμφωνα με τους Αιτητές η Αναθέτουσα Αρχή όφειλε να είχε εντοπίσει/διευκρινίσει. Όπως ανέφεραν, από τυπογραφικό λάθος, αντί στο Πιστοποιητικό ημερομηνίας 1.3.2012 να αναγράφεται «*not less than LTL 3542800*» απουσίαζε το τελευταίο μηδενικό τόσο από το πρωτότυπο όσο και φυσιολογικά από την πιστοποιημένη μετάφραση. Τούτο όμως ήταν πασιφανές, υποστήριξαν, αφού στην παρένθεση αμέσως μετά, το ποσό σε Ευρώ ήταν ορθό (όχι λιγότερο από Ευρώ 1.000.000). Σύμφωνα με τους Αιτητές, ένεκα της πίεσης του χρόνου για εμπρόθεσμη ετοιμασία και υποβολή του νέου Πιστοποιητικού, συνεπεία της άρνησης της Αναθέτουσας Αρχής να χορηγήσει περαιτέρω παράταση 10 ημερών, το τυπογραφικό αυτό σφάλμα διέλαθε της προσοχής τους. Τόνισαν όμως ότι το Πιστοποιητικό προερχόταν από Δημόσια Υπηρεσία άλλου κράτους μέλους της Ε.Ε.,

δηλαδή της Λιθουανίας και όχι από κάποιο ιδιωτικό οργανισμό. Άρα το έγγραφο έπρεπε να είχε τύχει ερμηνείας με βάση το τεκμήριο της κανονικότητας και με βάση τη λογική ερμηνεία του εγγράφου, και όχι με αποσπασματική ερμηνεία ενός αριθμού. Δεν είναι δυνατόν, υποστήριξαν οι Αιτητές να αποφασίζεται από την Αναθέτουσα Αρχή ότι άλλη αρμόδια αρχή κράτους μέλους συνέταξε ένα ασυνάρτητο έγγραφο το οποίο ενώ βεβαιώνει ότι το ποσό της εργασίας που αφορούσε το Φ.Π.Α. ήταν όχι λιγότερο από Ευρώ 1.000.000, να αναγράφει αμέσως πριν ποσό που να αντιστοιχεί σε περίπου 1/10 αυτού. Η ερμηνεία της Αναθέτουσας Αρχής, κατέληξαν, οδηγεί στο παράδοξο συμπέρασμα ότι το Πιστοποιητικό της Κρατικής Φορολογικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Οικονομικών της Λιθουανίας ήταν εν ολίγοις ψευδές.

Περαιτέρω οι Αιτητές ανέφεραν ότι ακόμη και αν η Αναθέτουσα Αρχή δεν όφειλε να είχε εντοπίσει το τυπογραφικό λάθος, όφειλε να είχε επανεξετάσει ή ανακαλέσει την απόφαση της ημερομηνίας 7.8.2012 υπό το φώς του διορθωμένου πιστοποιητικού που προσκόμισαν οι Αιτητές μόλις το τυπογραφικό λάθος έγινε αντιληπτό. Προς υποστήριξη της θέσης τους παρέπεμψαν στην απόφαση του Ανωτάτου Δικαστηρίου ημερομηνίας 26.9.2007 στην υπόθεση αρ. 722/2005, Podium Engineering Ltd v. Κυπριακής Δημοκρατίας.

Εν πάση περιπτώσει οι Αιτητές ισχυρίστηκαν ότι η Αναθέτουσα Αρχή ερμήνευσε εσφαλμένα το πιστοποιητικό ημερομηνίας 1.3.2012 όσον αφορά στη συμμόρφωση του με την απαίτηση για το «*Service Oriented Architecture*» και επιπλέον απέτυχε να ανακαλέσει ή να επανεξετάσει την απόφαση της για απόρριψη υπό το φώς του νέου διευκρινιστικού πιστοποιητικού ημερομηνίας 14.8.2012 που υπέβαλαν οι Αιτητές μέσω επιστολής τους ημερομηνίας 17.8.2012. Ειδικότερα, ανέφεραν ότι η ερμηνεία της πρότασης «*Individual components of IMIS Information system are designed under principles of Service Oriented Architecture and related standards*» έγινε απομονωμένα και χωρίς να εντάσσεται στο υπόλοιπο έγγραφο. Έτσι αποδόθηκε, σε αυτή τη φράση η μετάφραση «*μεμονωμένα συστατικά στοιχεία*» αντί η ορθή σύμφωνα με τους Αιτητές μετάφραση που είναι «*τα επιμέρους συστατικά στοιχεία*».

Οι Αιτητές προέβαλαν τη θέση ότι αν κάποιος διαβάσει το σύνολο του εγγράφου με βάση την ορθή λεκτική και εννοιολογική μετάφραση και ερμηνεία του θα καταλήξει στο εξής:

- (1) Ότι η εταιρεία Algoritmu Sistemas LTD έχει αναπτύξει το ολοκληρωμένο και ενοποιημένο φορολογικό πληροφορικό σύστημα (IMIS).
- (2) Ότι ένα από τα συστατικά στοιχεία του IMIS είναι το εθνικό σύστημα Φ.Π.Α.
- (3) Ότι τα επιμέρους συστατικά στοιχεία του IMIS, μεταξύ των οποίων και το εθνικό σύστημα Φ.Π.Α. έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τις αρχές του «*Service Oriented Architecture*» και των σχετικών προτύπων.

Το επίδικο Πιστοποιητικό πρέπει να ερμηνευθεί με βάση τη συνήθη γραμματική και συντακτική του σημασία. Μετά την πρόταση την οποία αποσπασματικά επιχείρησε να μεταφράσει η Αναθέτουσα Αρχή ακολουθεί μια άλλη πρόταση η οποία είναι η λογική ερμηνευτική, γραμματική και συντακτική συνέχεια αυτής:

*«Individual components of IMIS Information system are designed under principles of Service Oriented Architecture and related standards.  
The national integrated tax information system (IMIS) includes VAT system».*

Άρα το σύστημα Φ.Π.Α. είναι ένα από τα «*individual components*» (επιμέρους συστατικά στοιχεία) του Εθνικού Ενοποιημένου Συστήματος τα οποία έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τις αρχές του «*Service Oriented Architecture*» και των σχετικών προτύπων. Προς υποστήριξη της ερμηνείας τους οι Αιτητές προσκόμισαν μετάφραση από Αγγλικά σε Ελληνικά του επίδικου Πιστοποιητικού, διενεργηθείσα από την κα Χριστιάνα Χατζηπαυλή, Ιδιώτη Διερμηνεύτρια – Μεταφράστρια, εγκεκριμένη από το Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών, μαζί με ένορκη δήλωση.

Επίσης οι Αιτητές υποστήριξαν ότι η προσβαλλόμενη απόφαση παραβιάζει την αρχή της ισότητας καθότι η Αναθέτουσα Αρχή διόρισε Ad Hoc τεχνική επιτροπή για να επανεξετάσει τη συμμόρφωση της προσφοράς του προσφοροδότη IBM Italia S.p.A &

Deloitte Ltd ο οποίος επίσης είχε κριθεί ως μη συμμορφούμενος, μεταξύ άλλων, για μη συμμόρφωση των αποδεικτικών στοιχείων που προσκόμισε με τις απαιτήσεις για το «*Service Oriented Architecture*» ενώ παρέλειψαν να πράξουν το ίδιο για την προσφορά των Αιτητών. Η προσφορά της IBM Italia S.p.A & Deloitte Ltd παρότι είχε απορριφθεί ως μη αποδεκτή από την Επιτροπή Αξιολόγησης, εντούτοις, κατόπιν επανεξέτασης της από Ad Hoc επιτροπή θεωρήθηκε ως συμμορφούμενη και επανεπεντάχθηκε στο Διαγωνισμό. Η δυνατότητα αυτή δεν δόθηκε στους Αιτητές, ούτε και επανεξετάστηκε η προσφορά τους. Πρόσθετα, ανέφεραν ότι το «*project reference*» της προσφοράς της εταιρείας HS Data δεν αναφέρει ότι η αρχιτεκτονική είναι Service Oriented Architecture (“SOA”), εντούτοις έγινε αποδεκτό για σκοπούς συμμόρφωσης με τον όρο για τον οποίο αποκλείστηκαν οι Αιτητές. Το «*project reference*» της εταιρείας «*Crown Agent*» (υπεργολάβος της GCC) αναφέρει «*Contract no T23460 – The supply and installation of an integrated system for tax and customs administrations and related services (29/11/2005 – 10/04/2009)*» και παρά το γεγονός ότι δεν αναφέρεται πουθενά στα υποστηρικτικά έγγραφα VAT και «*SOA architecture*», το έργο έγινε αποδεκτό από την Αναθέτουσα Αρχή.

Τέλος, οι Αιτητές υποστήριξαν ότι η προσβαλλόμενη απόφαση πάσχει καθότι λήφθηκε στην απουσία δέουσας έρευνας, με πλάνη περί τα πράγματα και / ή περί το Νόμο και κατά παράβαση των αρχών της καλής πίστης, της χρηστής διοίκησης και της αναλογικότητας.

#### **Δ. ΘΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ**

Η Αναθέτουσα Αρχή απορρίπτοντας τις θέσεις των Αιτητών ανέφερε ότι όπως καταγράφεται στην έκθεση αξιολόγησης και στη γνωστοποίηση αποτελεσμάτων διαγωνισμού που τους διαβιβάστηκε στις 7.8.2012 η προσφορά τους δεν έγινε αποδεκτή για τους πιο κάτω λόγους:

Δεν πληροί την απαίτηση του σημείου (5d) της παραγράφου 8.3.1.1 του Μέρους Α΄ των Εγγράφων Διαγωνισμού που αφορά στην τεκμηρίωση της επιτυχούς υλοποίησης της

σύμβασης που αναφέρεται στα εδάφια (2) και (3) της παραγράφου 6.2.3 του Μέρους Α΄ των Εγγράφων Διαγωνισμού.

Σύμφωνα με τον όρο (5c) της παραγράφου 8.3.1.1 του Μέρους Α΄ των Εγγράφων Διαγωνισμού, ζητήθηκε όπως ο ενδιαφερόμενος οικονομικός φορέας υποβάλει με την προσφορά του κατάλογο ο οποίος να περιλαμβάνει τουλάχιστον μια (1) σύμβαση και το πολύ δέκα (10) συμβάσεις, για την κάλυψη των προϋποθέσεων συμμετοχής που ορίζονται στα εδάφια (2) και (3) της παραγράφου 6.2.3, σύμφωνα με το υπόδειγμα το οποίο περιλαμβάνεται στο Προσάρτημα των Εγγράφων Διαγωνισμού (Έντυπο 4).

Για το Έργο με Α/Α 1 «*IMIS-State Tax Integrated Tax Information System development, modifications and maintenance*» του Πίνακα 1 του Έντυπου 4 της προσφοράς των Αιτητών ζητήθηκε όπως υποβληθεί συμπληρωματικό πιστοποιητικό σύμφωνα με την απαίτηση του σημείου (5d) της παραγράφου 8.3.1.1 του Μέρους Α΄ των Εγγράφων Διαγωνισμού, στο οποίο να φαίνεται ότι το εν λόγω σύστημα (IMIS-State Tax Integrated Tax Information System-development, modifications and maintenance) που έχει υλοποιήσει η εταιρεία Algoritmu Sistemios Ltd περιλαμβάνει και το Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ της Δημοκρατίας της Λιθουανίας. Επιπρόσθετα στο εν λόγω συμπληρωματικό πιστοποιητικό ζητήθηκε να φαίνεται το κόστος που αναλογεί στο Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ και κατά πόσο το εν λόγω σύστημα είναι βασισμένο σε Service Oriented Architecture και σχετικά πρότυπα.

Σε απαντητική επιστολή τους, ημερομηνίας 5.3.2012, οι Αιτητές επισύναψαν πιστοποιητικό της Λιθουανικής Δημοκρατίας και ανεπίσημη μετάφραση του και με επιπρόσθετη επιστολή τους, ημερομηνίας 7.3.2012, επισύναψαν το εν λόγω πιστοποιητικό συνοδευόμενο από επίσημη μετάφραση και επικύρωση από πιστοποιημένο μεταφραστή και συμβολαιογράφο. Στο πιστοποιητικό αναφέρεται ότι: «*Individual components of IMIS Information system are designed under principles of service Oriented Architecture and related standards*» και όχι ότι ολόκληρο το Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ της Λιθουανικής Δημοκρατίας, το οποίο περιλαμβάνεται στο Integrated



Tax Information System (IMIS), είναι βασισμένο σε «*Service Oriented Architecture*» και σχετικά πρότυπα. Η εν λόγω απόκλιση κρίθηκε ουσιώδης.

Όσον αφορά το κόστος που αναλογεί στο Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ, στο εν λόγω πιστοποιητικό αναφέρεται ότι το μέρος του συστήματος που αναλογεί στο σύστημα ΦΠΑ δεν είναι λιγότερο από «...LTL354280(EUR1000000)». Η Επιτροπή Αξιολόγησης κατά την μετατροπή του πόσου των 354280 λιθουανικών λίτας σε ευρώ διαπίστωσε ότι το ποσό ανέρχεται σε 102.606,60 ευρώ. Η Αναθέτουσα Αρχή σημείωσε ότι για την εν λόγω μετατροπή χρησιμοποιήθηκε η ισοτιμία του ευρώ με το λιθουανικό λίτας που ίσχυε στις 19.6.2006 (ημερομηνία της σύμβασης) με βάση την ισοτιμία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας η οποία ήταν Eur 1 = LTL 3,4528. Η ίδια ισοτιμία χρησιμοποιήθηκε και από τη Δημοκρατία της Λιθουανίας στο ίδιο πιστοποιητικό για μετατροπή του ποσού που αφορούσε ολόκληρο το σύστημα IMIS (10.864.200Lt (su PVM) (3.146.489 EUR)). Ενόψει των πιο πάνω όπως καταγράφεται στην Έκθεση Αξιολόγησης, η Επιτροπή Αξιολόγησης συμπεραίνει ότι το ποσό που αφορά το σύστημα ΦΠΑ ανέρχεται στα €102.606,60. Η εν λόγω απόκλιση κρίθηκε ουσιώδης και ως εκ τούτου το εν λόγω έργο δεν πληροί τις απαιτήσεις του σημείου (3) της παραγράφου 6.2.3 του Μέρους Α΄ των Εγγράφων Διαγωνισμού.

Ενόψει των πιο πάνω κρίθηκε ότι η προσφορά των Αιτητών παρουσίαζε απόκλιση τόσο σε σχέση με το ποσό που αφορά την σύμβαση όσο και αναφορικά με την απαίτηση όπως το εν λόγω σύστημα είναι βασισμένο σε «*Service Oriented Architecture*» και σχετικά πρότυπα.

Παραπέμποντας στο συμπληρωματικό πιστοποιητικό που επισυνάπτεται στην απαντητική επιστολή των Αιτητών ημερομηνίας 5.3.2012, η Αναθέτουσα Αρχή υπέδειξε ότι υπάρχουν δυο ποσά, το ένα ποσό αφορά το εθνικό σύστημα ΦΠΑ της Λιθουανίας και το άλλο ποσό αφορά ολόκληρο το σύστημα IMIS. Όπως φαίνεται το ποσό που αφορά ολόκληρο το σύστημα IMIS έχει μετατραπεί σύμφωνα με τη σωστή συναλλαγματική ισοτιμία που εντόπισε και η Επιτροπή Αξιολόγησης. Όσον αφορά το ποσό για το εθνικό σύστημα ΦΠΑ η Επιτροπή Αξιολόγησης έκρινε ότι, η μετατροπή

σύμφωνα με την προαναφερθείσα ισοτιμία από λιθουανικά λίτας σε ευρώ ήταν λανθασμένη.

Απαντώντας στον ισχυρισμό των Αιτητών για ύπαρξη τυπογραφικού λάθους στο ποσό του εθνικού συστήματος ΦΠΑ της Λιθουανίας που ήταν στο εθνικό νόμισμα της Λιθουανίας (LTL354280) και όχι στο ποσό σε ευρώ που ήταν σωστό (€1000000), η Αναθέτουσα Αρχή ανέφερε ότι αυτός δεν ευσταθεί καθότι, τα δυο ποσά δε συνάδουν καθόλου με την προαναφερόμενη ισοτιμία και δεν είχαν ως μόνη διαφορά ένα μηδενικό λιγότερο στο ποσό που ήταν στο εθνικό νόμισμα της Λιθουανίας. Έστω και εάν θεωρηθεί ότι το ποσό στο νόμισμα της Λιθουανίας ήταν LTL3.542.800 η αντιστοιχία σε ευρώ θα έπρεπε να είναι €1.026.065,80. Ως εκ τούτου δεν υπήρχαν οι ενδείξεις που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι υπήρχε τυπογραφικό λάθος στο ποσό που ήταν στο εθνικό νόμισμα της Λιθουανίας.

Όσον αφορά στην απόφαση του Συμβουλίου Προσφορών για σύσταση της Ad-hoc επιτροπής με σκοπό τη μελέτη της Έκθεσης Αξιολόγησης μόνο με τους λόγους αποκλεισμού της κοινοπραξίας των εταιρειών IBM Italia S.p.A & Deloitte Ltd, η Αναθέτουσα Αρχή ανέφερε ότι δεν παραβιάζεται η αρχή της ισότητας και της ίσης μεταχείρισης με οποιοδήποτε τρόπο.

Προς υποστήριξη της θέσης της παρέπεμψε στα πρακτικά του Συμβουλίου Προσφορών τόσο στην 1<sup>η</sup> του συνεδρία ημερομηνίας 25.4.2012 στην οποία αποφάσισε το διορισμό Ad-hoc Επιτροπής όσο και στην 3<sup>η</sup> συνεδρία του στις 17.7.2012.

Σύμφωνα με την Αναθέτουσα Αρχή από τα εν λόγω πρακτικά του Συμβουλίου Προσφορών προκύπτει ότι δεν κρίθηκε απαραίτητο να ανατεθεί στην Ad-hoc Επιτροπή να εξετάσει οποιοδήποτε από τους λόγους αποκλεισμού των Αιτητών και οποιωνδήποτε άλλων θεμάτων πέραν από τους λόγους αποκλεισμού της κοινοπραξίας IBM ITALIA S.P.A και Deloitte LTD και την υποβολή στο Συμβούλιο σχετικής Έκθεσης, αφού το Συμβούλιο Προσφορών υιοθέτησε τις εισηγήσεις της Επιτροπής Αξιολόγησης.

Περαιτέρω, η Αναθέτουσα Αρχή ανέφερε ότι το πιστοποιητικό που υποβλήθηκε με την προσφορά του οικονομικού φορέα HS Data Ltd για το Έργο με A/A 1 «*Integrated Tax Processing System (ITPS)*» του Πίνακα 1 του Έντυπου 4 από το Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων του Υπουργείου Οικονομικών της Δημοκρατίας του Τρινιντάντ και Τομπάγκο (Ministry of Finance, Board of Inland Revenue, Trinidad and Tobago) αναφέρει ξεκάθαρα ότι το σύστημα βασίζεται σε «*Service Oriented Architecture*». Επίσης, όπως φαίνεται και στο σημείο 2.7.3(2) της έκθεσης αξιολόγησης της Επιτροπής Αξιολόγησης για το πιστοποιητικό που υποβλήθηκε στην προσφορά του οικονομικού φορέα GCC Computers Ltd για το Έργο με A/A 1 «*The Supply and Installation of an Integrated System for Tax and Customs Administrations and Related Services*» του Πίνακα 1 του Εντύπου 4 ζητήθηκε από την Επιτροπή Αξιολόγησης με επιστολή ημερομηνίας 2.2.2012 όπως υποβληθεί συμπληρωματικό πιστοποιητικό σύμφωνα με την απαίτηση του σημείου (5d) της παραγράφου 8.3.1.1 του Μέρους Α΄ των Εγγράφων Διαγωνισμού.

Από το συμπληρωματικό πιστοποιητικό από την Αρχή Εσόδων της Γουιάνας (The Guyana Revenue Authority) που υποβλήθηκε η Αναθέτουσα Αρχή ικανοποιήθηκε (βλέπε Έκθεση Επιτροπής Αξιολόγησης).

Καταλήγοντας, η Αναθέτουσα Αρχή ισχυρίστηκε ότι τόσο η διαδικασία που ακολουθήθηκε, όσο και η ληφθείσα απόφαση είναι σύμφωνες με τις γενικές αρχές που θα πρέπει να διέπουν τη δράση της Δημόσιας Διοίκησης, όπως αυτές διατυπώνονται στο Νόμο N.158(Ι)/1999 και ειδικότερα στις αρχές της καλής πίστης, χρηστής διοίκησης και της ίσης μεταχείρισης.

**Ε. Αφού ακούσαμε τις θέσεις των δυο πλευρών και κατόπιν μελέτης των σχετικών στοιχείων του Διοικητικού Φακέλου της υπόθεσης καταλήγουμε στα ακόλουθα:**

Με την παρούσα Προσφυγή οι Αιτητές προβάλλουν ουσιαστικά δύο λόγους για τους οποίους θεωρούν ότι η απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής να τους αποκλείσει από τον υπό εξέταση διαγωνισμό είναι εσφαλμένη. Συγκεκριμένα, προσβάλλουν την ορθότητα

των λόγων αποκλεισμού τους και περαιτέρω υποστηρίζουν ότι δεν έτυχαν ίσης μεταχείρισης από την Αναθέτουσα Αρχή, σε σύγκριση με άλλους προσφοροδότες.

Οι δύο λόγοι απόρριψης της προσφοράς των Αιτητών συνδέονται άμεσα και ως εκ τούτου θα εξεταστούν μαζί, δεδομένου ότι αφορούν το ίδιο υποβληθέν πιστοποιητικό. Ανατρέχοντας λοιπόν στο περιεχόμενο του διοικητικού φακέλου, παρατηρούμε ότι με επιστολή της ημερομηνίας 2.2.2012 η Αναθέτουσα Αρχή ζήτησε από τους Αιτητές όπως υποβάλουν *«συμπληρωματικό πιστοποιητικό σύμφωνα με την απαίτηση του σημείου (5d) της παραγράφου 8.3.1.1 του Μέρους Α΄ των Εγγράφων Διαγωνισμού στο οποίο να φαίνεται ότι το εν λόγω σύστημα (IMIS-State Tax Integrated Tax Information System development, modifications and maintenance) που έχει υλοποιήσει η εταιρεία Algoritmu Sistemas Ltd περιλαμβάνει και το Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ της Δημοκρατίας της Λιθουανίας. Επιπρόσθετα θα πρέπει να φαίνεται το κόστος που αναλογεί στο Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ και κατά πόσο το εν λόγω σύστημα είναι βασισμένο σε Service Oriented Architecture και σχετικά πρότυπα»*.

Οι Αιτητές με επιστολή τους ημερομηνίας 5.3.2012 απάντησαν στην πιο πάνω επιστολή επισυνάπτοντας πιστοποιητικό της Λιθουανικής Δημοκρατίας στη Λιθουανική γλώσσα, συνοδευόμενο με ανεπίσημη μετάφραση του στα αγγλικά, αναφέροντας ότι από το εν λόγω πιστοποιητικό *«προκύπτει ότι πληρούνται όλοι (και μάλιστα ταυτόχρονα) οι όροι επιλογής του διαγωνισμού, όπως αυτοί αναφέρονται στα κριτήρια των παραγράφων 6.2.3 και 8.3.1.1 των προδιαγραφών»*. Ανέφεραν μάλιστα την πεποίθησή τους ότι *«το ανωτέρω έργο υπερ-καλύπτει τις ελάχιστες προδιαγραφές του διαγωνισμού»*. Στη συνέχεια, με επιστολή τους ημερομηνίας 7.3.2012, οι Αιτητές επισύναψαν εκ νέου το ίδιο πιστοποιητικό, συνοδευόμενο με επίσημη μετάφραση και επικύρωση από πιστοποιημένο μεταφραστή και συμβολαιογράφο.

Η Επιτροπή Αξιολόγησης, στην έκθεσή της, κατέγραψε τα ακόλουθα αναφορικά με το πιο πάνω πιστοποιητικό:

«Στο εν λόγω πιστοποιητικό αναφέρεται ότι “individual components of IMIS Information System are designed under principles of service Oriented Architecture and related standards” και όχι ότι ολόκληρο το Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ της Λιθουανικής Δημοκρατίας, το οποίο περιλαμβάνεται στο Integrated Tax Information System (IMIS), είναι βασισμένο σε Service Oriented Architecture και σχετικά πρότυπα. Η εν λόγω απόκλιση κρίνεται ουσιώδης.

Όσον αφορά το κόστος που αναλογεί στο Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ, στο εν λόγω πιστοποιητικό αναφέρεται ότι το μέρος του συστήματος που αναλογεί στο σύστημα ΦΠΑ δεν είναι λιγότερο από “...LTL354280(EUR1000 000)”. Η Επιτροπή Αξιολόγησης κατά την μετατροπή του ποσού των 354280 λιθουανικών λίτας σε ευρώ διαπίστωσε ότι το ποσό ανέρχεται σε 102.606,6 ευρώ. Σημειώνεται ότι για την εν λόγω μετατροπή χρησιμοποιήθηκε η ισοτιμία του ευρώ με το λιθουανικό λίτας που ίσχυε στις 19/06/2006 (ημερομηνία της σύμβασης) με βάση την ισοτιμία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας η οποία ήταν EUR 1 = LTL3,4528. Η ίδια ισοτιμία χρησιμοποιήθηκε και από τη Δημοκρατία της Λιθουανίας στο πιστοποιητικό της για μετατροπή του ποσού που αφορούσε ολόκληρο το σύστημα IMIS (10.864.200Lt (su PVM)(3.146.489 EUR)). Ενόψει των πιο πάνω η Επιτροπή Αξιολόγησης συμπεραίνει ότι το ποσό που αφορά το σύστημα ΦΠΑ ανέρχεται στα 102.606,6 ευρώ και ως εκ τούτου δεν πληρείται η σχετική απαίτηση.»

Για σκοπούς εξέτασης των πιο πάνω ισχυρισμών των Αιτητών θεωρούμε πρόσφορο να παραθέσουμε αυτούσια την επίσημη μετάφραση του επίδικου πιστοποιητικού, στην Αγγλική γλώσσα, όπως αυτή υποβλήθηκε και αξιολογήθηκε:

*«The State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania hereby confirms that Algoritmu Sistemios LTD (together with its joint venture partner) has completed the provision of services of development, modification, technical maintenance of the Integrated Tax Information System (IMIS), as well as the training, i.e. major part (almost two thirds) of the tasks within the framework of the information system development project during the time period of implementation of the Contract No. (1.10-03)-22-56 of 19-06-2006. The IMIS includes the declaration, accounting, payments, registration, information system administration and auditing administration sub-systems, all the information system elements are integrated and used in order to perform functions of national tax administration.*

*Individual components of IMIS Information system are designed under principles of Service Oriented Architecture and related standards.*

*The national integrated tax information system includes VAT system.*

*The parts of IMIS, servicing VAT, VAT declarations (special forms), VAT taxes accounting and payments are executed using IMIS sub-systems APSA, DEKA, MOKA and similar. The value of this part is not less than LTL 354280 (including VAT) (EUR1000 000)».*

Θα πρέπει να σημειώσουμε ότι σε μετάφραση ημερομηνίας 16.8.2012 μεταγενέστερου πιστοποιητικού, που απέστειλαν στην Αναθέτουσα Αρχή οι Αιτητές σε απάντηση της επιστολής απόρριψης της προσφοράς τους, περιλαμβάνονται, τα ακόλουθα:

*«The individual components of IMIS Information system related to VAT are designed based on SOA (Service Oriented Architecture) and related standards. VAT is one of the project parts in the National Integrated tax information system (IMIS).*

*IMIS' VAT parts, VAT declarations (special forms), accounting of declared taxes VAT payments are realized in IMIS sub-systems APSA, DEKA, MOKA and other, which scope is not less than LTL 3542800(including VAT) (EUR1 000 000)».*

Όμως θα πρέπει να επισημάνουμε ότι, δεδομένου ότι το πιο πάνω πιστοποιητικό απεστάλη σε χρόνο μεταγενέστερο της προσβαλλόμενης απόφασης και δεν είχε τεθεί ενώπιον της Αναθέτουσας Αρχής προηγουμένως για να το αξιολογήσει, δεν μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο εξέτασης από εμάς στα πλαίσια της παρούσας προσφυγής γιατί αυτό θα ισοδυναμούσε με διενέργεια πρωτογενούς αξιολόγησης.

Αναφορικά με το ποσό που αναλογεί στο Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ, η θέση των Αιτητών ότι η Αναθέτουσα Αρχή όφειλε να εντοπίσει το λάθος και να ζητήσει διευκρινίσεις, μας βρίσκει σύμφωνους. Αυτό γιατί, όπως προκύπτει από το λεκτικό του πιο πάνω πιστοποιητικού, αναγράφονταν δύο ποσά, ένα σε λιθουανικά λίτας και ένα σε ευρώ, τα οποία θα έπρεπε να είναι ίσα ή σχεδόν ίσα μεταξύ τους. Η ίδια η Επιτροπή Αξιολόγησης στην έκθεση της αναφέρεται σε «LTL354280(EUR1000 000)» ωστόσο παραβλέπει το γεγονός ότι τα εν λόγω δύο ποσά θα έπρεπε να είναι ίσα, δεδομένου ότι αυτό απαιτεί η εύλογη ερμηνεία όταν σε ανάλογες περιπτώσεις ένα ποσό ακολουθείται από άλλο σε παρένθεση. Επιπρόσθετα, αναφέρεται στο ποσό που αφορούσε ολόκληρο το σύστημα IMIS που αναγράφεται σε άλλο σημείο του ίδιου πιστοποιητικού και δέχεται ως ορθή την ισοτιμία 10.864.200LTL=3.146.489 EUR, γεγονός που δεικνύει ότι ο συντάκτης του πιστοποιητικού δεν είχε εσφαλμένη αντίληψη αναφορικά με την ισοτιμία των δύο

νομισμάτων. Θεωρούμε ότι με τα στοιχεία που είχε ενώπιον της η Επιτροπή Αξιολόγησης ήταν προφανές ότι υπήρχε κάποιο αριθμητικό/τυπογραφικό λάθος, ακόμη και αν δεν μπορούσε να εντοπίσει επακριβώς ποιο ήταν αυτό. Συνεπώς θα έπρεπε να αναζητήσει διευκρίνιση επί του συγκεκριμένου πιστοποιητικού είτε, από τους Αιτητές, είτε απευθείας από τη Λιθουανική Αναθέτουσα Αρχή, τα στοιχεία επικοινωνίας της οποίας οι Αιτητές περιέλαβαν στο έντυπο 4 της προσφοράς τους, όπως απαιτούσε η ίδια η Αναθέτουσα Αρχή με τους όρους του διαγωνισμού. Κατά συνέπεια, απορρίπτουμε το επιχείρημα της Αναθέτουσας Αρχής ότι δεν μπορούσε η Επιτροπή Αξιολόγησης να διακρίνει την ύπαρξη τυπογραφικού λάθους και κρίνουμε εσφαλμένη την απόφαση της να αποκλείσει τους Αιτητές από αυτό το στάδιο χωρίς να διενεργήσει περαιτέρω έρευνα.

Όσον αφορά στην απόκλιση που διαπίστωσε η Επιτροπή Αξιολόγησης σε σχέση με το κατά πόσο το Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ της Λιθουανικής Δημοκρατίας είναι βασισμένο σε Service Oriented Architecture και σχετικά πρότυπα, η ένσταση των Αιτητών, έγκειται ουσιαστικά στον τρόπο που η Αναθέτουσα Αρχή ερμήνευσε τη φράση «*individual components*». Ωστόσο, αυτό που έχουμε παρατηρήσει είναι ότι η Επιτροπή Αξιολόγησης δεν ερμήνευσε με οποιοδήποτε τρόπο την εν λόγω φράση, αλλά απλώς την αναπαρήγαγε στην αιτιολογία που έδωσε για την απόρριψη της προσφοράς των Αιτητών. Επομένως, δεν έχουμε τη δυνατότητα να εξετάσουμε τον ισχυρισμό των Αιτητών ότι η εν λόγω φράση θα έπρεπε να ερμηνεύεται ως «*τα επιμέρους συστατικά στοιχεία*» και όχι «*μεμονωμένα συστατικά στοιχεία*», αφού δεν ερμήνευσε καθόλου τη φράση «*individual components*». Το μόνο που προκύπτει από την έκθεση της Επιτροπής Αξιολόγησης είναι ότι θεωρεί ότι «*individual components*» δεν ισοδυναμούν με ολόκληρο το Εθνικό Σύστημα ΦΠΑ της Λιθουανικής Δημοκρατίας. Όμως, αυτό δεν αποτελεί επαρκή αιτιολογία αφού δεν επεξηγείται με τι έκρινε ότι ισοδυναμεί η φράση «*individual components*», αλλά μόνο έκρινε με τι δεν ισοδυναμεί, χωρίς να το αιτιολογεί. Οι ακόλουθες δύο προτάσεις που περιλαμβάνονταν στο πιστοποιητικό ημερομηνίας 22.2.12, με δεδομένο μάλιστα ότι αποτελούν μετάφραση του πρωτότυπου, αν αναγνωστούν μαζί θα μπορούσαν ενδεχομένως να αποδώσουν τόσο την ερμηνεία που εισηγούνται οι Αιτητές, όσο και αυτήν στην οποία κατέληξε η Επιτροπή Αξιολόγησης.

*«Individual components of IMIS Information system are designed under principles of Service Oriented Architecture and related standards.  
The national integrated tax information system includes VAT system».*

Φρονούμε ότι η παραμονή ή όχι των Αιτητών στο διαγωνισμό δεν θα έπρεπε να εξαρτηθεί από την ερμηνεία και μόνο μιας φράσης, η οποία επιδέχεται ενδεχομένως δύο διαφορετικών ερμηνειών και ως εκ τούτου κρίνουμε ότι και σε αυτήν την περίπτωση η Αναθέτουσα Αρχή όφειλε να ζητήσει περαιτέρω διευκρινίσεις.

Τέλος, σημειώνουμε ότι ενόψει της πιο πάνω κατάληξης μας δεν θα προχωρήσουμε να εξετάσουμε τους ισχυρισμούς των Αιτητών για παραβίαση της αρχής ίσης μεταχείρισης ανάμεσα στους προσφοροδότες.

Με βάση όλα τα πάνω αποφασίζουμε ομόφωνα ότι η παρούσα Προσφυγή επιτυγχάνει και η απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής ακυρώνεται.